

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Снесаревой М.Ю.

"ДИСТРИБУЦИЯ ПАЛАТАЛИЗОВАННЫХ И НЕПАЛАТАЛИЗОВАННЫХ
СОГЛАСНЫХ В РЕЧИ БИЛИНГВОВ С НЕСБАЛАНСИРОВАННЫМ
АНГЛО-ИРЛАНДСКИМ ДВУЯЗЫЧИЕМ",

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационное исследование Марины Юрьевны Снесаревой посвящено изучению в современном ирландском языке на материале анализа речи билингвов с несбалансированным англо-ирландским двуязычием.

Работа замечательна тем, что в ней автор обращается к экспериментально-фонетическому исследованию идиома, который представляет собой социолингвистический феномен: несбалансированное двуязычие.

Каждая из этих областей является малоисследованной. Отражение палатализации согласных на формантах гласных к настоящему моменту было, насколько нам известно, исследовано было лишь на материале славянских языков. С.В.Князевым была выдвинута гипотеза о том, что вторая форманта гласного на участке спектра рядом с палатализированным согласным изменяется: ее показатели становятся более низкими. Очевидно, что поскольку этот метод анализа палатализированных согласных не был ранее апробирован на значительном языковом материале, то у носителей англо-ирландского языка он мог не оказаться релевантным. Поэтому сам факт подтверждения гипотезы о связи показателей второй форманты гласных и палатализации согласных в ирландском языке является весьма важным.

С другой стороны, в настоящее время недостаточно исследованы и фонетические процессы, которые сопровождают явление двуязычия при процессе исчезновения языка. В ряде теоретических работ по этому вопросу указывалось, что возрастает вариативность, но как конкретно это происходит

в отдельных языках, какая именно вариативность свойственна исчезающим языкам, а какая сопровождает различные процессы в языках, не находящихся под угрозой исчезновения, является актуальной темой исследования в ситуации, когда в настоящее время по данным ЮНЕСКО только на территории России 139 языков находятся в угрожаемом положении.

Итак, предлагаемое диссертационное исследование является дважды новаторским. Представляется, что Марине Юрьевне удалось выполнить его на высоком научном уровне.

В первой главе диссертационного исследования рассмотрено понятие билингвизма, и описана нестабильность англо-ирландского двуязычия, которая присутствует на государственном уровне: на двуязычных обозначениях и вывесках указывается в качестве первой английская фраза при этом у ирландского языка около 20-30 тыс. носителей языка, которые считают его родным, и среди них велика доля молодежи. При этом в диссертации отмечен интересный факт о том, что молодежь не всегда хорошо понимает речь старшего поколения, что объясняется слабой языковой преемственностью, характерной для несбалансированного государственного билингвизма.

Во второй главе подробно описан статус ирландского языка, сферы его употребления, прослежена история изменения стратегий использования языка, начиная с XIX в. Указано, что в настоящее время ирландский язык имеет три крупных диалекта: северный, западный и южный, М.Ю.Снесарева показывает, что носители одного диалекта в ряде случаев живут на территориях значительно отдаленных друг от друга, в связи с этим постоянно увеличивается диалектная раздробленность ирландского языка. В заключении второй главы подробно рассмотрены наддиалектные ирландские фонетические черты, и их возможная связь с влиянием дублинского варианта английского языка.

Наиболее интересной представляется третья глава, в которой представлены результаты акустического анализа ирландских данных, собранных в полевых

условиях. Отмечая большую значимость и новаторский характер материала, представленного в этой главе, хочется дать несколько рекомендаций автору диссертации, которые могут быть учтены в дальнейшем при подготовке монографии.

Представляется очень важной возможность не просто посмотреть спектрограммы того или иного слова, но и прослушать его. При подготовке отзыва я обратилась к Марине Юрьевне с просьбой дать послушать слова, перечисленные в диссертации. При акустическом анализе различие, описываемое в диссертации для позиции начала и середины слова, очень явное. Но в конечной позиции противопоставление палатализованных и непалатализованных согласных в представленных примерах кажется не столь явным, его нечеткость демонстрируют и показатели второй форманты предшествующих гласных. Например, в словах *desk*, представленных в произнесении двух носителей на рис. 40, 41, показатели второй форманты гласного у слова, в котором М.Ю.Снесарева указывает на палатализованный характер согласного, на стабильном участке 1740-1755 Гц, а на предшествующем палатализованной согласной 1775-1840. Представляется, что это различие незначительное. Интересно, что при рассмотрении другого примера *rusty key* (рис. 21) аналогичное изменение второй форманты от 1130-1185 Гц до 1150-1195 Гц считается несущественным и указывающим на отсутствие палатализации. Изменение показателей второй форманты, которое признается релевантным в других словах, гораздо более значительное, например, у слова *buzzy* (рис. 19) перед палатализованным согласным происходит следующее увеличение показателей второй форманты: от 1130-1160 Гц на стабильном участке до 1910-1975 Гц на участке перед палатализованной согласной. Представляется важным при подготовке монографии проанализировать не только иллюстративные примеры, но и весь корпус материала и показать различие среднего арифметического показателей второй форманты на стабильном участке гласной, предшествующей или последующей за палатализованной vs.

непалатализованной согласной в разных позициях слова: в анлауте, инлауте и ауслауте.

В результате такого анализа можно будет указать, какие именно колебания второй форманты являются диагностическими в той или иной позиции в слове.

Очень важно, следуя международным правилам полевой работы, при опросе носителей просить каждого из них повторить форму трижды, поскольку если схожее различие показателей второй форманты фиксируется во всех трех формах, то это выглядит более убедительным.

Еще хотелось бы отметить ряд конкретных замечаний. Отмечая в целом высокую точность транскрипции ирландских примеров, кажется, что в нескольких случаях надо по формантам проверить точную характеристику гласных. Например, на слух кажется, что гласный в слове *stuff* (рис. 23), действительно отличается от фонемы в слове *buzzy* (рис. 19), но тоже имеет огубленный характер, и его не совсем точно транскрибировать как [ɔ̹].

При акустическом анализе представляется, что не совпадает качество гласных в *tabby cat* (рис. 25) и в *hatter* (рис. 29), которые в обоих случаях транскрибируются с помощью [æ].

При рассмотрении явления отпадения последней согласной в слове *ticket* (рис. 37, 38) необходимо вырезать слово из потока речи так, чтобы после него была видна пауза или представить его в изолированном контексте, чтобы у читателя работы не возникало сомнений в том, что просто последняя согласная была отрезана.

Но перечисленные замечания не умаляют значение работы, которая является важной и для социалингвистики, поскольку демонстрирует путь возможных фонетических изменений при определенном типе двуязычия, и для экспериментальной фонетики, поскольку продемонстрирована связь показателей формант гласной и палатализованных согласных на новом

языковом материале, собранном диссертантом самостоятельно во время стажировки в Ирландии.

Автореферат и публикации полностью отражают содержание диссертации, которая соответствует п. 9, 10 "Положения о присуждении ученых степеней", и содержит решение задачи, имеющей важное значение для ирландского языка, социалингвистики и экспериментальной фонетики. М.Ю.Снесарева заслуживает присуждение ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание".

Доктор филологических наук

ведущий научный сотрудник

отдела Урало-алтайских языков ИЯз РАН



Норманская Юлия Викторовна

26.04.2016.

Подпись Ю.В. Норманской



Удостоверено

директора ИЯз РАН

Семан Ч. Э.

Тел.: 8(905)5871565

Email: julianor@mail.ru

ИЯз РАН, Россия, 125009, Москва, Б.Кисловский пер., д. 1

Статьи оппонента, близкие к тематике оппонируемой диссертации:

1. Норманская Ю.В. Основные цветообозначения в кельтских языках / А.В. Дыбо, Т.А. Михайлова, Ю.В. Норманская // Московский лингвистический журнал. 2002. Т. 6. № 1. С. 7-52.
2. Норманская Ю.В. Генезис и развитие систем цветообозначений в древних индоевропейских языках. М.: Институт языкознания РАН, 2005. 379 с.
3. Норманская Ю.В. Система ударения в низямском диалекте хантыйского языка и её параллели в южнохантыйском // *Linguistica Uralica*. 2014. Т. 50. № 4. С. 283-302.
4. Норманская Ю.В. Ударение в центральных и южных селькупских диалектах // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2012. № 1. С. 16-21.
5. Норманская Ю.В. Древнейшие урало-алтайские языковые контакты // Адаптация народов и культур к изменениям природной среды, социальным и техногенным трансформациям / под ред. В.А. Тишкова, А.П. Деревянко, А.Б. Куделина. М.: Политическая энциклопедия, 2010. С. 483-491.
6. Норманская Ю.В. Новый взгляд на историю пермского вокализма: описание развития вокализма первого слога в коми и удмуртском языках в зависимости от прапермского ударения и гласного второго слога // Вопросы уралистики 2009 / под ред. И.В. Бродского, С.А. Мызникова. Санкт-Петербург: Наука, 2009. С. 260-296.
7. Норманская Ю.В. Развитие вокализма в мордовском языке и реконструкция прамордовского ударения // Вопросы языкознания. 2009. № 1. С. 98-110.
8. Норманская Ю.В. Языковые данные о влиянии пратюркско-прасамодийских контактов на становление прасамодийского комплекса вооружения / А.В. Дыбо, Ю.В. Норманская // Тенишевские чтения-2009: сборник научных статей / под ред. И.Г. Галяутдинова, Ф.Ш. Нуриевой. Казань: Татарский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2009. С. 45-52.